

PROVISIONAL

S/PV.3142
30 November 1992

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حربي مؤقت للجلسة الثانية والأربعين بعد الثلاثة آلاف والمائة

المعقودة بالمقر ، في نيويورك ،

يوم الاثنين ، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ ، الساعة ١٥/٠٠

(هنفاريا)

الرئيس : السيد إردوس

السيد فورونتسوف
السيد أيلالا لاسو
السيد نوتردام
السيد بربوسا
السيد ممبغفوي
السيد لي داويو
السيد مريميه
السيد أريّا
السيد بن جلون تويمي

الأعضاء : الاتحاد الروسي

إكوادور

بلجيكا

الرأس الأخضر

زيمبابوي

الصين

فرنسا

فنزويلا

المغرب

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى

وايرلندا الشمالية

النمسا

الهند

الولايات المتحدة الأمريكية

اليابان

السيد ديفيد هناي

السيد هوهنغلنر

السيد غاريخان

السيد بركنس

السيد هاتانو

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى . وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن .

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات . وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى : Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza, مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه .

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/٤٠إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال .أمريكا الوسطى : الجهود المبذولة من أجل السلمتقرير الأمين العام عن بعثة مراقبي الأمم المتحدة في السلفادور

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في

البند المدرج على جدول أعماله .

يجتمع مجلس الأمن بناء على التفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة . أمام أعضاء المجلس تقرير الأمين العام عن بعثة مراقبي الأمم المتحدة في السلفادور ، الوثيقة S/24833 و Add.1 . معروض على أعضاء المجلس أيضا الوثيقة S/24861 ، التي تتضمن نص مشروع قرار أعد أثناء المشاورات السابقة للمجلس .

أفهم أن المجلس مستعد للشروع في التصويت على مشروع القرار المعروض أمامه . إذا لم أسمع اعتراضا ، سأطرح الآن مشروع القرار للتصويت .

نظرا لعدم وجود اعتراض ، فقد تقرر ذلك .

أعطي الكلمة أولا لأعضاء المجلس الراغبين في الإدلاء ببيانات قبل التصويت .

السيد أريّا (فنزويلا) (ترجمة شفوية عن الإسبانية) : أود أن أشكر

الأمين العام على تقريره عن بعثة مراقبي الأمم المتحدة في السلفادور الوارد في الوثيقة S/24833 المؤرخة في ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ ، المقدم تنفيذا للقرارين ٧٢٩ (١٩٩٢) و ٧٨٤ (١٩٩٢) .

في بادئ الأمر ، أود أن أقول مرة أخرى إن بلادي تؤيد باستمرار جهود الأمين العام لضمان التنفيذ الكامل لاتفاقات السلم التي وقّعت في المكسيك بين حكومة السلفادور وجبهة فارابونديو مارتي للتحرير الوطني . وباعتبارنا بلدا عضوا في مجموعة أصدقاء الأمين العام - كولومبيا وإسبانيا والمكسيك أعضاء فيها أيضا - وبتأييد ومشاركة من جانب حكومة الولايات المتحدة ، بوسعنا أن نشهد بجهود ودعم الأمم المتحدة الذي لا يعرف الكلل من أجل تنفيذ اتفاقات السلم .

إننا نقدر تقديرا خاصا العمل الذي يقوم به زملاء الامين العام - السيد ماراك غولدنج ، والسيد الفارو دي سوتو والسيد إقبال رضا الممثل الخاص إلى السلفادور - وللأفراد العاملين معهم . إنه بفضل الجهود التي بذلوها ، أصبح ممكنا القضاء على العقبات التي نشأت خلال تنفيذ الاتفاقات ، وبخاصة تلك المتعلقة بنقل ملكية الأراضي الزراعية ، وإلغاء التعبئة ، ونزع السلاح البنية العسكرية لجبهة فارابونديو مارتني للتحرير الوطني ، والامين العام ، وتطهير القوات المسلحة ، وبما يتصل بهذا كله ، احترام الجدول الزمني لتنفيذ التعهدات .

ومما يجدر ذكره بشكل خاص جهود التشاور التي بذلها الامين العام خلال هذا الشهر ، التي أمكن بفضلها تحقيق أوجه تفاهم - كما يذكر التقرير - يؤمل أن تؤدي إلى الإنهاء الرسمي للصراع المسلح يوم ١٥ كانون الأول/ديسمبر المقبل .

إن حكومة بلادي تتفق مع الامين العام وهو يتكلم عن المرونة وضبط النفس والروح التوفيقية فيما يتعلق بالاتفاقات ، والتي أبدتها الأطراف خلال عملية التنفيذ المعقدة والدقيقة للغاية . ونحن نتفق مع الامين العام ، بشكل خاص ، فيما يتعلق بتقديره أن عملية السلام في السلفادور تواصل إعطاء مؤشرات بأنها تتطور بصورة لا يمكن عكس اتجاهها .

وهنا ، نؤيد تأييدا تاما تمديد ولاية بعثة مراقبي الأمم المتحدة في السلفادور التي نعتبر وجودها أساسيا . إن تقرير الامين العام يطرح بالتفصيل السبب في أنها بالغة الأهمية في الظروف الراهنة كما ستكون في المستقبل القريب . إن موافقة مجلس الأمن الإجماعية على هذا الطلب من شأنها أن تعزز دون شك عملية مناقشة الاتفاقات ، وأن توفر للأطراف المساعدة الضرورية وتمكّن المجتمع الدولي من تقديم ضمانات لتطبيق الحل السلمي التوفيقية هذا .

عند هذه النقطة ، أود أن أؤكد أهمية ما ورد في مشروع القرار من حيث كلا الطرفين على أن يحترم بدقة وينفذ اتفاقات السلم ، كما هو مطلوب . إن ما سيحدث في

الاسبوعين المقبلين سيكون حاسما . وبلادي تؤكد أنها تحت تصرف الامين العام باستمرار في العمل الذي لا يزال يظطلع به بشكل فعّال جدا وبتفان كبير .

إن عملية السلم في السلفادور تبين المدى الايجابي للناحيتين الرئيسيتين لما يمكن القيام به : فمن جهة ، هناك اسهام الامم المتحدة كوسيط وضمن لاتفاقات السلم التي تنضم إليها الاطراف في صراع مدني والتي تقع عليها مسؤولية رئيسية ، ومن جهة أخرى ، هناك الدور الداعم الهام الذي يمكن أن تضطلع به بلدان صديقة في الحوار المؤدي إلى الاتفاقات وفي المتابعة فيما يتعلق بالتنفيذ . وهذان المفهومان لهما دون شك سوابق ، فقد شاهدناهما في حالات مشابهة ، وفي حالات تنشط فيها الامم المتحدة في الوقت الحاضر . إن هذين المفهومين يمكنهما أن يساعدا على ضمان الثقة في عملية السلم وعملية التماثل على المستويين الوطني والدولي .

إن السلفادور مثال ، والنجاح فيها يخدم مصلحة الجميع مثلما يخدم مصلحة الجميع نجاح السلفادور بين أنفسهم في تحقيق السلام والمصالحة .
لقد بذل المجتمع الدولي ما في وسعه من أجل السلفادور ، والأمر متروك الآن لشعب ذلك البلد وحكومته أن يوطدا السلم ويحققا المصالحة الوطنية ، وهما شرطان مسبقان حتميان لعملية إعادة التعمير الوطني لهذا البلد المغير الذي قاصى لسنوات طويلة أهوال حرب متعطشة للدماء .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : أ طرح الآن للتمويت مشروع

القرار الوارد في الوثيقة S/24861 .

أجري التصويت برفع الأيدي .

المؤيدون : الاتحاد الروسي ، اكوادور ، بلجيكا ، الرأس الأخضر ، زمبابوي ، الصين ، فنزويلا ، فرنسا ، المغرب ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، النمسا ، الهند ، هنغاريا ، الولايات المتحدة الأمريكية ، اليابان .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : هناك ١٥ صوتا مؤيدا . ومن ثم

يكون مشروع القرار قد اعتمد بالإجماع باعتباره القرار ٧٩١ (١٩٩٣) .

بهذا اختتم مجلس الأمن المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج على جدول أعماله .

رفعت الجلسة الساعة ١٥/٥٠